

Saturday of All Souls
(Cheesefare)

Субота м'ясопущена,
Задущна



Saturday of All Souls (Cheesefare)

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

The Typica (Psalms 102 and 145) and the Beatitudes. With the Beatitudes we sing four troparia from Canticle Three and four troparia from Canticle Six of the Canon of the Fathers.

Troparion, tone 4: O God of our fathers, Who ever dealest with us according to Thy kindness, take not Thy mercy from us, but through their intercessions guide our life in peace.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, tone 8: Thou hast made the assembly of the God-bearers illustrious as preachers of piety and silencers of ungodliness, O Lord, and they shine upon the world. By their supplications, keep in perfect peace them that glorify and magnify Thee, that they may chant and sing unto Thee: Alleluia.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion, tone 8 (automelon): To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

Prokeimenon of the Fathers, tone 6: The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds. *(Ps. 149:5)*

Verse: The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall be in their hands. *(Ps. 149:6)*

Epistle: Romans (14:19-26) pericope 115.

And of the Fathers: Galatians (5:22-6:2) pericope 213.

Alleluia, tone 2: They that are planted in the house of the Lord, in the courts of our God they shall blossom forth. *(Ps. 91:14)*

Verse: The righteous man shall be glad in the Lord, and shall hope in Him. *(Ps. 31:11)*





Субота м'ясопущна, Задущна

Божественна Літургія св. Йоана Золотоустого

Співаємо Зображальні (Пс. 102 і 145) та "Блаженні". На "Блаженних": канон Отців, пісня 3 та 6, на вісім.

Тропар, гл. 4: Боже отців наших, * що чиниш завжди з нами по твоїй кротості, * не віддали милости твоєї від нас, * але молитвами їх у мирі направ життя наше.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, гл. 8: Як благочестя проповідників * і нечестя загнuzдателів, * собор богоносних просвітив ти, Господи, * — тих, що вселенну осяють; * їх молитвами в мирі совершеннім * тих, що тебе славлять і величають, охорони, * щоб співали тобі: Алилуя.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний, гл. 8 (самоподобен): Непереможній Владарці * на честь перемоги * ми, врятовані від лиха, * благодарні пісні випикуємо тобі, * раби твої, Богородице. * А ти, що маєш силу нездоланну, * від усяких нас бід охорони, * щоб звати тобі: * Радуйся, Невісто неневисная.

Прокімен отців, гл. 6: Возхваляться преподобні у славі і возрадуються на ложах своїх. (Пс. 149:5)

Стих: Прославлення Бога в устах їх і мечі обосічні в руках їх. (Пс. 149:6)

Апостол: до Римлян (14:19-26) зачало 115.

І отцям: до Галатів (5:22-6:2) зачало 213.

Алилуя, гл. 2: Насаджені в домі Господнім, у дворах Бога нашого процвітуть. (Пс. 91:14)

Стих: Веселіться в Господі і радуйтеся, праведні, і хваліться, всі праві серцем. (Пс. 31:11)





Gospel: Matthew (6:1-13) pericope 16.
And of the Fathers: Matthew (11:27-30) pericope 43.

Kinonikon: Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.
(Ps. 32:1)





Євангеліє: Матея (6:1-13) зачало 16.

І отцям: Матея (11:27-30) зачало 43.

Причасний: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.
(Пс. 32:1)

